



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ได้หวั่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๔ พฤศจิกายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	กลุ่มมิตรภาพรัฐสภาไต้หวัน-อาเซียนคาดหวังว่าจะกระชับความสัมพันธ์ที่แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น		

กลุ่มมิตรภาพรัฐสภาไต้หวัน-อาเซียนได้จัดตั้งขึ้นเมื่อวันอังคารที่ ๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๓ ที่สถานิติบัญญัติของไต้หวัน ซึ่งตั้งอยู่ในกรุงไทเป โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ที่แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นกับประเทศในภูมิภาคอาเซียน เสริมสร้างสันติภาพในภูมิภาค การพัฒนาเศรษฐกิจและการค้าทวิภาคี

นายเจิน โอว โป่ (Chen Ou-po) สมาชิกสภานิติบัญญัติจากพรรคประชาธิปไตยก้าวหน้า (Democratic Progressive Party-PPP) ซึ่งดำรงตำแหน่งประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาไต้หวัน-อาเซียน (Taiwan-ASEAN Parliamentary Friendship Association) กล่าวในพิธีก่อตั้งกลุ่มมิตรภาพฯ ว่า กลุ่มมิตรภาพฯ จะแสวงหาแนวทางเสริมสร้างการแลกเปลี่ยนความเห็นกับประเทศสมาชิกอาเซียนทั้ง ๑๐ ประเทศ ประกอบด้วยประเทศบรูไน กัมพูชา อินโดนีเซีย ลาว มาเลเซีย เมียนมา ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ ไทย และเวียดนาม

นายเจินระบุว่า คู่สมรสจำนวนมากที่อพยพเข้ามาไต้หวันใหม่ ๆ มาจากประเทศสมาชิกอาเซียน โดยกลุ่มมิตรภาพฯ คาดหวังว่าจะดำเนินงานอย่างใกล้ชิดกับกลุ่มบุคคลเหล่านี้เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ระหว่างกัน

ทั้งนี้ นายเจินระบุว่า สมาชิกสภานิติบัญญัติจำนวนประมาณ ๓๐ คน จากต่างพรรคได้เข้าร่วมกลุ่มมิตรภาพฯ

นางหลิน จื่อ เจีย (Lin Jih-jia) เลขาธิการสภานิติบัญญัติไต้หวันได้กล่าวในระหว่างพิธีก่อตั้งกลุ่มมิตรภาพฯ โดยแสดงความหวังว่า กลุ่มมิตรภาพฯ จะเดินทางเยือนประเทศสมาชิกอาเซียนในทันทีที่การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา-๑๙ ลดน้อยลง

ขณะที่ นายตง เจิ้นหยวน (Tung Chen-yuan) รัฐมนตรีผู้กำกับดูแลคณะกรรมการชาวจีนโพ้นทะเล (Overseas Community Affairs Council) ซึ่งได้เข้าร่วมพิธีด้วย กล่าวว่า กลุ่มธุรกิจของไต้หวันในต่างประเทศส่วนมากเลือกที่จะดำเนินธุรกิจในประเทศสมาชิกอาเซียน โดยมีนักธุรกิจอย่างน้อยจำนวน ๖๐๐,๐๐๐ คน พร้อมกับครอบครัวอยู่ในประเทศดังกล่าว

นอกจากนี้ นายตงยังระบุว่า นโยบายมุ่งใต้ใหม่ (New Southbound Policy) ที่รัฐบาลกำหนดเมื่อปี ๒๕๕๘ เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์กับอาเซียน รวมทั้งประเทศอื่นๆ ในภูมิภาค ได้วางรากฐานที่มั่นคงสำหรับความสัมพันธ์ระดับทวิภาคี อีกทั้งยังยกระดับความสัมพันธ์ให้สูงขึ้นอีกด้วย

ที่มาของข่าว :	www.taipeitimes.com
วันที่พิมพ์ :	๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.taipeitimes.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๖๔	๓/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	